

## Mairie -Ti Kêr

Mairie principale  
02.98.83.40.06  
mairie@plouneour-  
brignogan.bzh

Agence postale en Mairie  
02.98.47.12.81

Du lundi au jeudi inclus :  
8h45 -12h15

Vendredi : 8h45 -12h15,  
14h -17h

Samedi : 2ème et 4ème  
du mois

Mairie annexe Plouneour  
02.98.83.41.03

Du lundi au vendredi :  
8h -12h



## SERVICE URBANISME.

Exclusivement sur RDV au  
02.98.83.40.06 ou

[urba@plouneour-brignogan.bzh](mailto:urba@plouneour-brignogan.bzh)

## Avis de dépôt de permis de construire :

Caroline et Arnaud LAVANANT,  
Mez Ar Roc'h, extension  
d'habitation et de garage.

Claudine ROBICHON, 4 Mechou  
Gweilhou, construction d'une  
maison individuelle.

Elisabeth AIMARD, Le Cosquer,  
extension d'une maison  
d'habitation.

Marc PUIL, Treberre, construction  
d'une maison individuelle.

Mathilde COAT et Thomas  
GUIAVARC'H, route de Cleusoër,  
construction d'une maison  
individuelle.

## INFOS COMMUNALES - KELEIER AR GUMUN



**JOURNÉE D' ACTIONS CITOYENNES « AGIR POUR L'AVENIR » :**  
RENDEZ-VOUS CE DIMANCHE A 14 H 00 DEVANT LES MAIRIES.  
Retrouvez le programme dans l'agenda page 4 de votre  
bulletin. La journée se clôturera pour les participants par un  
goûter citoyen à partir de 17 h 00 où vous pourrez déguster  
une crêpe accompagnée de bière ou limonade locale (offert  
par la mairie) à la salle Job Bihan-Poudec.

**TÉLÉTHON :** dans le cadre de l'organisation du Téléthon 2021, le CCAS organise une  
opération « crêpes à emporter sur commande » les 3 et 4 décembre. Réservations aux  
horaires des repas au 06.86.79.18.50 ou 02.98.83.51.57 ou 06.50.07.32.99 ou  
02.98.83.43.99 jusqu'au 29 novembre 2021.

**PORT DU MASQUE OBLIGATOIRE :** le département du Finistère connaît actuellement,  
une augmentation importante du taux d'incidence depuis quelques semaines. En  
conséquence, le Préfet du Finistère maintient les obligations actuelles du port du  
masque jusqu'au **3 janvier 2022 inclus**. Les obligations de port du masque sont par  
ailleurs renforcées jusqu'au 3 janvier 2022 : **aux abords des écoles, collèges et lycées** en  
raison de la survenue de nouveaux cas dans ces établissements, au sein des **marchés**  
(hebdomadaires ou de Noël), à certains lieux soumis au **passé sanitaire**, enceintes  
sportives closes ou couvertes, salles de concert ou de spectacle.

**COLIS DE NOËL :** les personnes de 80 ans et plus qui n'ont pas participé au repas du 17  
octobre sont invitées à se faire connaître en mairie en vue du traditionnel colis de Noël.

**URBANISME PLUI-H :** dans le cadre de l'élaboration de son PLUI-H, la Communauté  
Lesneven Côte des Légendes (CLCL) vient présenter aux habitants du territoire les  
grandes orientations du Projet d'Aménagement et Développement Durable du  
territoire. Tous les habitants sont invités à assister à ces réunions d'information et  
d'échange le mercredi 24 novembre, de 18 h 00 à 20 h 00 – Salle Paotr Treoure (derrière  
la mairie de Plouneour) et le jeudi 25 novembre 2021, de 19 h 30 à 21 h 30 – Salle  
Kerjézéquel à Lesneven.

**CALENDRIERS 2022 :** La période de distribution est du 15 novembre 2021 au 7 janvier  
2022. Les sapeurs-pompiers se présenteront à vous toujours en tenue. Les gestes  
barrières devront être respectés dans l'intérêt de tous. Merci, au nom de tous nos  
amicalistes, de l'accueil que vous saurez leur réserver. Nous vous souhaitons par avance  
de bonnes fêtes de fin d'année.

## PETRA EO ? Toponymie : Lein, Reun, Roz, Bri :

plusieurs noms de lieux font référence au relief. Nous avons déjà évoqué le terme  
« Creac'h : côte, colline, tertre, monticule, hauteur. » Mais d'autres termes ont une  
signification similaire. **Lein** : « faite, sommet » au pluriel leinou. **Lineo** : sommets.  
**Linouarn**, attesté Leynhouarn en 1556, lein + houarn : le sommet de fer. **Reun**,  
orthographié Rheun ou Run : la hauteur. **Roz, ros** : coteau, terrain en pente. **Roscao** :  
**roz + skao (sureau)** : le coteau planté de sureaux. **Perros, attesté Penros en 1556.**  
**Penn + Roz** : le bout du tertre. **Bri provient du terme Bre, bren** : hauteur. Brignogan  
pourrait peut-être se décomposer en Bren + Riogan ou Ogan, nom de personne.

## NUMÉROS UTILES

NIVERENNOÙ MAT DA C'HOUZOUT

**MAISON MEDICALE** : Zone de la Gare, 02.98.83.51.31. **PHARMACIE** : 8 rue de l'Eglise, 02.98.83.40.14 **PHARMACIE DE GARDE** : 3237.

**Cabinets infirmiers** : **Brignogan**, 02.98.83.55.25. **Plounéour**, 02.98.83.55.44

**AMR ARCHIPEL (Service Aide à Domicile)** : avenue de Général de Gaulle, 02.98.83.45.18.

**OFFICE DE TOURISME** : horaires à Lesneven du lundi au samedi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 00 à 17 h 30 (fermé le mardi matin). Meneham à Kerlouan : le lundi et du mercredi au samedi de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 00 à 17 h 30.

**DEFIBRILLATEURS SUR LA COMMUNE** : à l'extérieur entre la mairie et la bibliothèque de Brignogan, sas de la bibliothèque place de la Mairie à Plounéour, à la salle omnisports Job Bihan Poudec, au stade de foot à Kervillo.

**Informations officielles COVID** : <https://www.gouvernement.fr/>  
Numéro départemental vaccination COVID : 02.57.18.00.61  
Numéro vert informations coronavirus, gratuit, répond 24 h/24 et 7j/7 à vos questions : 0.800.130.000

Marché du vendredi matin, Place de la Liberté : fruits et légumes, légumes bio, fromages et produits laitiers, pains, boucher et poissonnier. Merci de respecter les gestes barrières.

## COMMUNAUTÉ DE COMMUNES – KUMUNIEZH KUMUNIOÙ

**MAISON DE L'EMPLOI / MAISON DE SERVICES AU PUBLIC** : module « Découverte des Métiers » réservé aux femmes de plus de 26 ans, inscrites ou non à Pôle Emploi les 25 et 26 novembre à la Maison de l'Emploi de Lesneven de 9 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 16 h 30 – Bilan individuel courant décembre. Inscription à la Maison de l'Emploi. Salon des Métiers du soin et des services à la personne : mardi 23 novembre de 9 h 30 à 12 h 00 à L'Atelier - Lesneven. Pôles formation, entreprises et témoignages. Apportez votre CV. Job dating - Interaction : jeudi 25 novembre de 9 h 30 à 12 h 00 à la Maison de l'Emploi de Lesneven. Prendre RV auprès de notre accueil : 02.98.21.13.14.

**COUPS DE MAINS NUMERIQUES** : Les cours ont repris sur le même schéma que l'année dernière. A savoir : 1ers et 3èmes lundis à la mairie annexe de Plounéour (10 h 00-12 h 00), 2ème et 4ème lundis à la salle Kastell Mor, à Brignogan (10h-12h). Inscriptions auprès du centre socio de Lesneven : 02.98.83.04.91



un spectacle  
humoristique et  
interactif sur le  
changement  
climatique

Dans le cadre de son Plan Climat, la CLCL souhaite mobiliser largement les citoyens sur les sujets de l'urgence climatique. Le spectacle, écrit et mis en scène par Franck BuzZ et Romain Abasq de la compagnie Impro Infini est une commande d'Ener'gence, l'agence Energie-Climat du Pays de Brest. Basée sur l'improvisation cette représentation donnera lieu à un spectacle unique à ne pas manquer ! Spectacle gratuit : **le 24 novembre 20h30 à l'Arvorik – Lesneven**. Inscription obligatoire pour assister au spectacle sur [www.energence.net](http://www.energence.net) ou par téléphone au 02 98 33 20 09.

## PAROISSE - KELEIER AR BARREZ

**Samedi 20 novembre** : messe à 18 h 00 à Lesneven.

**Dimanche 21 novembre** : messe à 10 h 30 à St Frégant (dimanche du secours catholique).

**Messe en semaine** : le mardi à 9 h 15 à Brignogan.

**Maison paroissiale (presbytère de Plounéour)**

Permanences les mardis, jeudis et samedis de 10 h 00 à 11 h 30

## COMMERCES – STALIOÙ

**LE FOURNIL DE PLOUNÉOUR** : la boulangerie sera **fermée** pour congés du 15 novembre au 22 novembre inclus. Reprise mardi 23 novembre à 7 h 00. Téléphone 02 98 41 25 47

**LA CORNICHE** : nous vous proposons une nouvelle carte de saison. **Ouvert** du vendredi midi au dimanche soir. Le restaurant sera ouvert tous les jours à partir du vendredi 17 décembre jusqu'au dimanche 2 janvier. Fermé le lundi, les vendredi 24 et samedi 25

décembre. Sur réservation : menu gastronomique pour le réveillon du Nouvel An. Service traiteur : plateaux de fruits de mer à emporter. Téléphone : 02 98 85 81 99

**HÔTEL DE LA MER ET SON RESTAURANT** : **fermeture annuelle** du dimanche 14 novembre 19 h 00 au vendredi 3 décembre 18 h 00. Pendant cette période nous consulterons régulièrement nos mails : [bienvenue@hoteldelamer.bzh](mailto:bienvenue@hoteldelamer.bzh). Au plaisir de vite vous retrouver. Prenez soin de vous et de vos proches.

# LES ASSOCIATIONS - KEVREDIGEZHIOÙ

**ATELIER EN AMERICAIN :** Keltik-Asso propose des ateliers de conversation en américain, pour mieux appréhender le monde, dans l'après-COVID, qui redéfinit de nouvelles valeurs. Nous vous proposons une pédagogie active à partir d'articles de presse du New-York Times, du CBJournal, etc. Horaires : 18 h 30, salle Paotr Treoure, Plouneour. Tarifs : 90 min./séance, 10 cours : 90 € (3 séances gratuites). RDV. : 18 novembre de 18 h 30 à 20 h 00. Renseignements : 06 98 75 05 55 ou [asso@keltik.bzh](mailto:asso@keltik.bzh)

**SOIRÉE DES SOIXANTENAIRES :** (1961) prévue le samedi 27 novembre. Merci de contacter Dominique Le Borgne au 06 83 45 35 53 ou Nicole Morvan au 06 74 10 06 81 pour les inscriptions.

**ASSOCIATION FELDENKRAIS COTE DES LEGENDES :** l'association organise une série d'ateliers de la méthode Feldenkrais, activité corporelle douce ouverte à tous, à la salle Kastell Mor. Les ateliers auront lieu une fois par mois, prochain atelier le 12 décembre. Renseignements et réservations [feldenkrais.cdl@gmail.com](mailto:feldenkrais.cdl@gmail.com) ou 06.78.84.59.19.



**ASSOCIATION LOCALE DE PLOUNEOUR-BRIGNOGAN-PLAGES :** la journée UNC - Afrique du Nord se déroulera le 5 décembre 2021 à Plouider. 10 h 00 : accueil des participants devant la mairie, suivi d'une cérémonie religieuse. 11 h 30 : cérémonie patriotique. Respect des gestes barrières, **passé sanitaire** et masque **obligatoire**. A

l'issue, un repas sera servi dans la salle communale de Plouider. Les adhérents UNC désirant participer à la cérémonie et/ou au repas doivent s'inscrire avant le 21 novembre 2021 auprès de notre trésorier, M. Daniel Gadel, 26 Avenue du Général de Gaulle – Brignogan. Tél 09.52.79.57.36 ou 06.84.72.71.13 [nicolle.gadel@orange.fr](mailto:nicolle.gadel@orange.fr)

**TENNIS CLUB DE LA COTE DES LEGENDES :** championnat par équipes femmes le 21/11/2021 à TC Carantec et championnats individuels à Kerlouan. Saison 2021-2022 : adhésions, inscriptions toujours possibles à l'école de tennis par téléphone ou par mail. 06 70 19 67 19 [tc.cotedeslegendes@fft.fr](mailto:tc.cotedeslegendes@fft.fr) [www.club.fft.fr/tc.cotedeslegendes](http://www.club.fft.fr/tc.cotedeslegendes)

**LE CLUB AR BAGANIZ LAOUEU :** les jeux (dominos...) reprennent les lundis et jeudis après-midi (14 h 00 - 18 h 00) et les jeux divers de société le mardi soir (20 h 00 - 23 h). Une fois par mois nous pourrions reprendre le jeu "Le savez-vous". Toute autre proposition sera la bienvenue. Adhérents ou non, venez nombreux. Un repas (enfin) est programmé après la mi-novembre. Si renseignements complémentaires vous pouvez joindre Olivier CB au 06 78 11 93 77 ou Pierre H au 06 89 89 72 48. Merci et nous l'espérons à bientôt.

**SOCIÉTÉ DE CHASSE « LES MOUETTES » :** battue le samedi 20 novembre. RDV à la coop à 8 h 45.

## CÔTE DES LEGENDES HANDBALL :

Samedi	20/11	Débutants Découvertes	HBC LE DRENNEC/PLHB/PLABENNEC HB	13:45	Salle du Coat LE DRENNEC
Samedi	20/11	- 11 Filles	PAYS DE LESNEVEN HB 3	14:45	Kerlouan, salle de Lanveur
Samedi	20/11	- 11 Mixte	PAYS DE LESNEVEN 1	14:00	Complex Sportif LE FOLGOET
Samedi	20/11	- 13 Filles	PONT DE L'IROISE 1	13:45	Avel Sport PLOUGASTEL DAOULAS
Samedi	20/11	- 15 Filles 1	ENT PAYS D'IROISE 2	15:30	Salle de Kerzouar ST RENAN
Samedi	20/11	- 15 Filles 2	ENT BAS LEON 3	16:45	Salle Omnisort GUICLAN
Samedi	20/11	- 15 Gars	BBH 2	16:30	Kerlouan, salle de Lanveur
Samedi	20/11	Seniors Filles 1	HERMINE KERNIC HB 2	20:00	Salle Ashburton CLEDER
Samedi	20/11	Seniors Filles 2	PSM HB 2	18:30	Kerlouan, salle de Lanveur
Samedi	20/11	Seniors Gars	SAINT RENAN GUILERS HB 4	20:30	Kerlouan, salle de Lanveur

# BIBLIOTHEQUES - LEVRAOUEGOÙ

**BIBLIOTHEQUE DE PONTUSVAL :** mardi de 15 h 30 à 17 h 30, mercredi, vendredi, samedi de 11 h 00 à 12 h 00.

**BIBLIOTHEQUE LIRE A PLOUNEOUR :** mercredi et vendredi de 17 h 00 à 18 h 00, samedi de 10 h 00 à 12 h 00 et dimanche de 10 h 30 à 11 h 30.

# CINEMA EVEN - SINEMA EVEN

**Ciné pitchouns :** "Grandir c'est chouette" samedi 20/11 à 10 h 00, tarif 3 €/enfants, gratuits accompagnants.

**Soirée réalisateurs :** "Sous le ciel d'Alice" 22/11 à 20 h 15

**Soirée acteur :** "La saison des tourteaux" mercredi 24 novembre (20h15) avec sous titrages pour les sourds et malentendants.

# ANIMATIONS -AGENDA - ABADENNOÙ DUDI



## PROGRAMME DE LA DEMI-JOURNÉE « AGIR POUR L'AVENIR »

Ober evit an amzer dazont

Récupérer un composteur réservé auprès de la mairie

Planter un arbre

Participer à une rando à pied ou à vélo sur la commune

Et pour finir, goûter citoyen à la salle Job Bihan-Poudec.



## THÉÂTRE EN BRETON

le dimanche 28 novembre à 15 h 00, salle Kastell Mor

« Ti ar Medisin - Histoires de Médecins »  
-joué par la troupe Ar Vro Bagan-

Renseignements : 02 98 04 50 06 / 06 07 49 64 20

Tarifs : 13 € plein tarif, 10 € tarif réduit : étudiant, lycéen, chercheur d'emploi, 5€ enfant

### Petit vocabulaire pour vous entraîner :

#### **Ar c'hleñved, la maladie**

La maladie se dit **kleñved**, **ar c'hleñved**.

Le contraire de la maladie est la santé, **ar yec'hed**.

Ce mot est connu dans la mesure où il est employé pour trinquer : **Yec'hed mat !**

La guérison se dit : **Ar pare**. **Pare on** : je suis guéri.

#### **Yec'hed mat d'an holl. Hemañ zo vont da goll.**

*Santé à tous, celui-ci va se perdre.*

Expression utilisée pour partager un verre ensemble.

Etre malade se dit « **klañv** ». Le contraire de « **klañv** » est « **yac'h** ».

### Quelques dictons sur la maladie

#### **Ar boan a zired d'an daoulamm**

**Da vont kuit e vez morzet ha kamm.**

*Le mal vient vite en courant et s'en va lentement en boitant...*

#### **Klañv oa Fañch pa varvas**

**Ha yac'h pa glañvas.**

*Fañch était malade quand il mourut*

*Et en bonne santé quand il tomba malade.*

#### **Ar c'hleñved a zeu war varc'h**

**Hag e ya kuit war droad.**

*La maladie vient à cheval et s'en va à pied.*

### Comment nommer certaines maladies ?

Le mot **poan**, *mal* est souvent associé à la partie du corps qui est malade. Ainsi l'angine se dit : mal de gorge : **poan gouzoug**. **Poan gof** : mal de ventre. **Poan benn** : mal de tête. **Poan gein** : mal de dos. **Poan skouarn** : mal à l'oreille, otite. D'autres maladies ont un nom spécifique : la toux : **ar paz**, les rhumatismes : **ar remm**, l'asthme : **ar berr-alan** (respiration courte), la rougeole : **ar ruzell**, les oreillons : **ar chotorell**, la varicelle : **ar vrec'h-nij**.

Maintenant plusieurs vaccins existent contre les maladies infantiles, **kleñvedoù ar vugale**. Le mot vaccin se dit : **ar vrec'h** ou **ar vaksin**. Et maintenant les adultes doivent aussi se vacciner contre « **ar virus kurunenn** ». **Vaksinet on**, **brec'h et on** : je suis vacciné. La pandémie : **ar c'hleñved-red**, la maladie qui court.

Une annonce à faire paraître ?  
envoyer un mail avant 13 h 00 le mardi à  
[communication@plouneour-brignogan.bzh](mailto:communication@plouneour-brignogan.bzh)

Retrouvez toute l'information de la commune sur  
[www.plouneour-brignogan-plages.fr](http://www.plouneour-brignogan-plages.fr) ou  
facebook : commune de Plouneour-Brignogan-Plages.